

07-99

ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO  
ASSEMBLY INSTRUCTIONS  
INSTRUCTION POUR L'ASSEMBLAGE  
MONTAGELEITUNG  
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

I

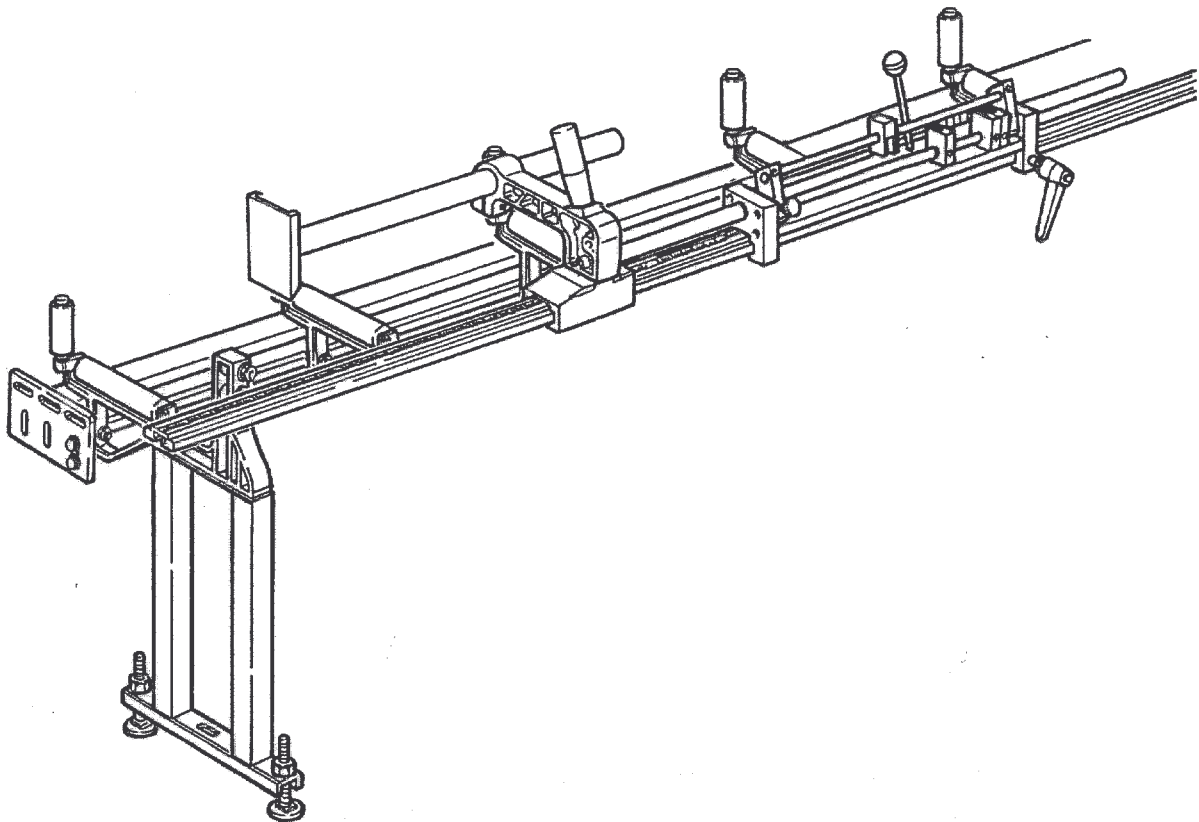
GB

F

D

E

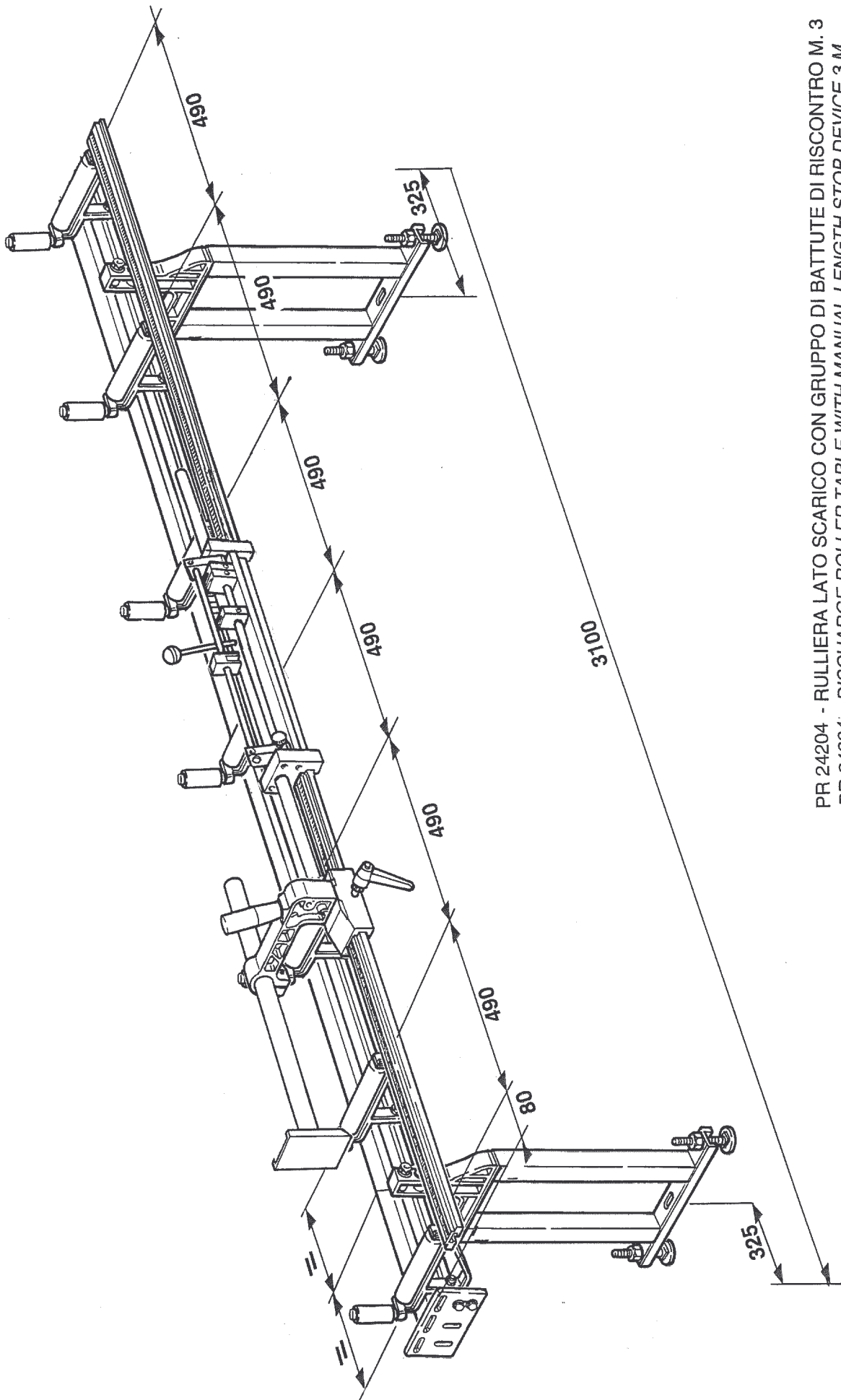
CATALOGO RICAMBI  
SPARES CATALOGUE  
CATALOGUE DES PIECES DETACHEES  
ERSATZTEILKATALOG  
CATÁLOGO DE REPUESTOS



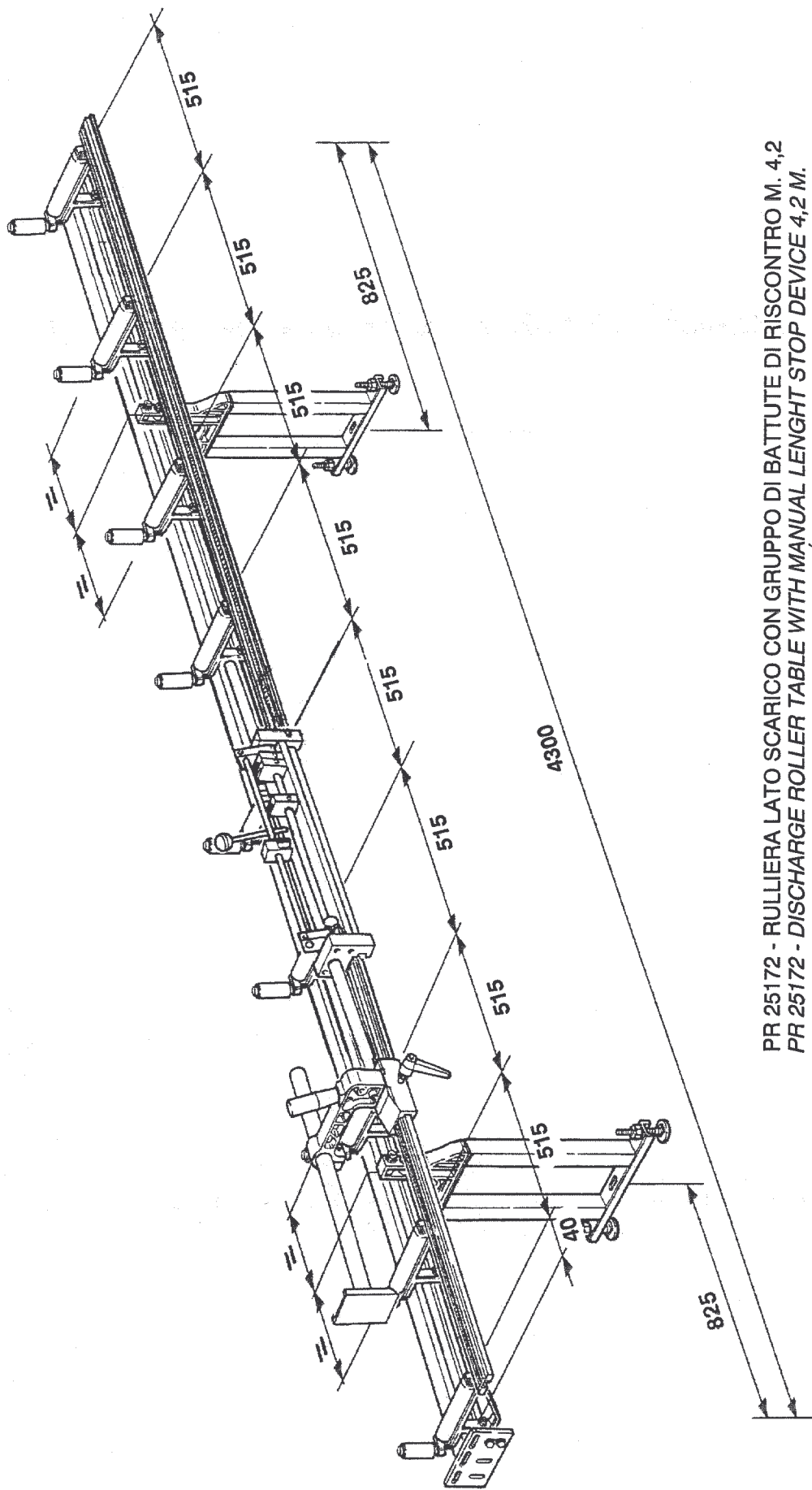
## SPEEDY WORK

- I** RULLIERA LATO SCARICO CON GRUPPO DI BATTUTE DI RISCONTRO MANUALI
- GB** DISCHARGE ROLLER TABLE WITH MANUAL LENGTH STOP DEVICE
- F** SUPPORT DE DECHARGE AVEC BUTEES MANUELLES
- D** SEITLICHER ROLLENTISCH MIT MANUELL EINSTELLBAREN ANSCHLÄGEN
- E** TRANSPORTADOR DE RODILLOS LADO DESCARGA CON GRUPO TOPES MANUAL

PR 24204<sup>m. 3</sup> - PR 25172<sup>m. 4,2</sup>

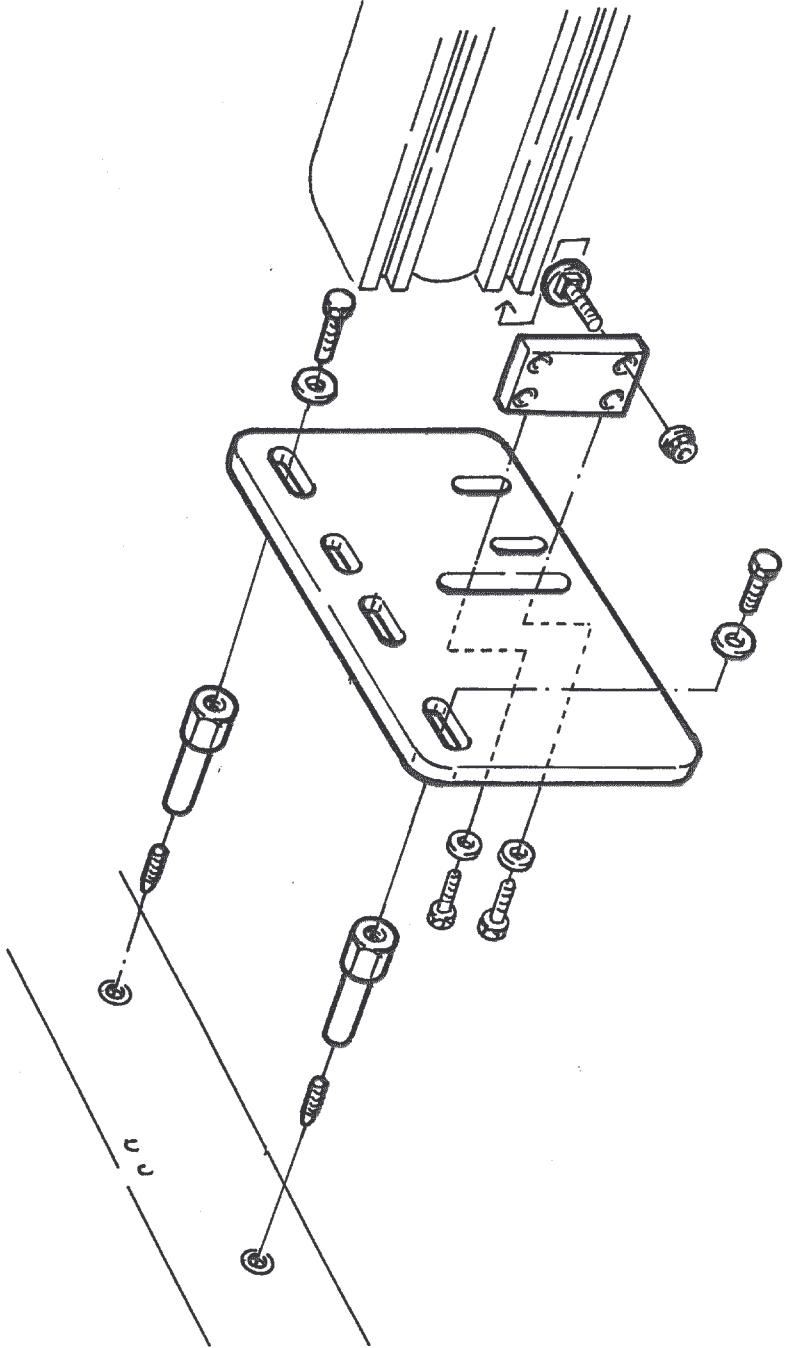


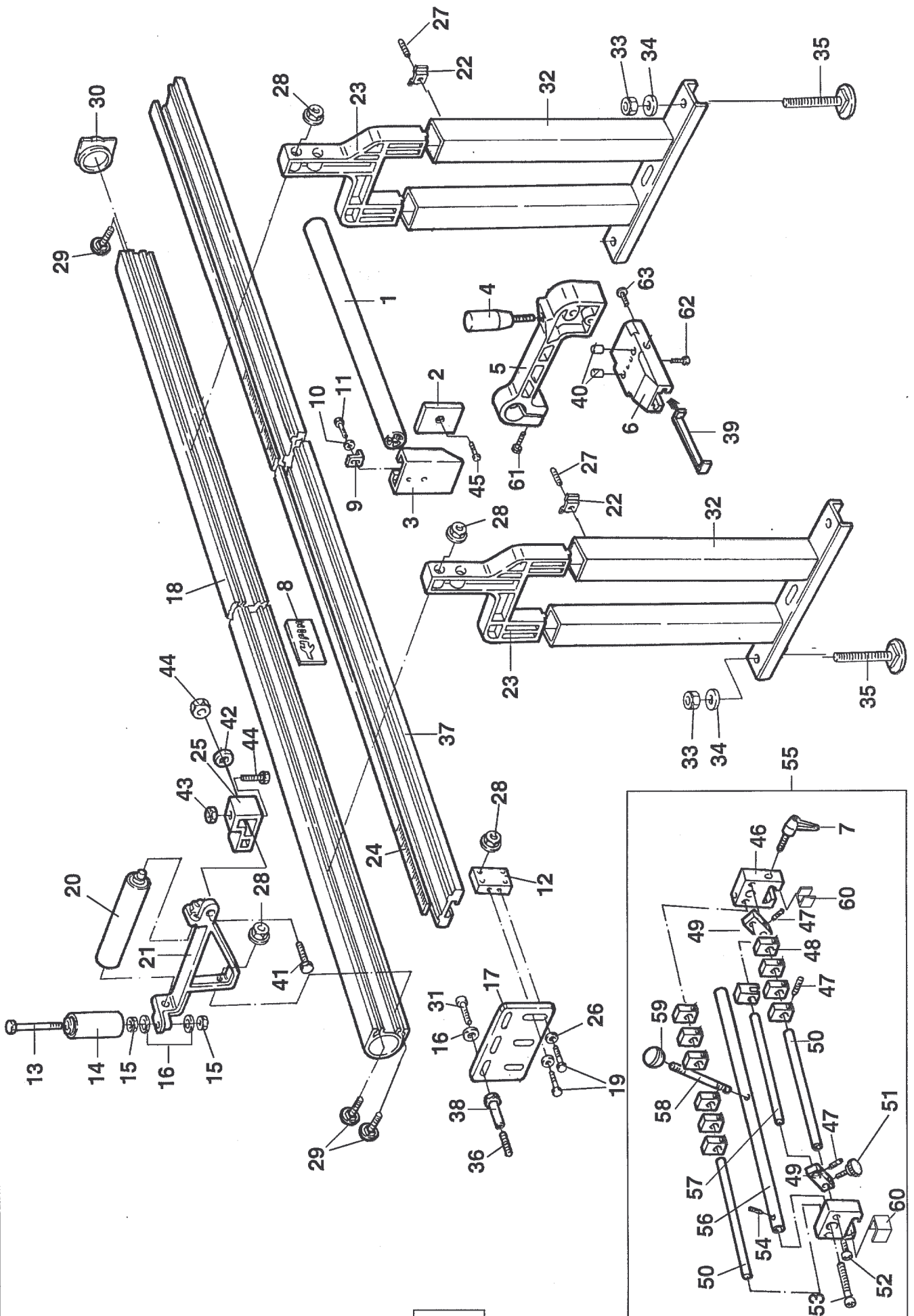
- PR 24204 - RULLIERA LATO SCARICO CON GRUPPO DI BATTUTE DI RISCOSTRO M. 3
- PR 24204 - DISCHARGE ROLLER TABLE WITH MANUAL LENGTH STOP DEVICE 3 M.
- PR 24204 - SUPPORT DE DECHARGE AVEC BUTEES MANUELLES 3 M.
- PR 24204 - SEITLICHER ROLLENTISCH 3 M. EINSTELLBAREN ANSCHLÄGEN
- PR 24204 - TRANSPORTADOR DE RODILLOS DESCARGA CON GRUPO TOPES 3 M.



PR 25172 - RULLIERA LATO SCARICO CON GRUPPO DI BATTUTE DI RISCONTRO M. 4,2  
 PR 25172 - DISCHARGE ROLLER TABLE WITH MANUAL LENGHT STOP DEVICE 4,2 M.  
 PR 25172 - SUPPORT DE DECHARGE AVEC BUTEES MANUELLES 4,2 M.  
 PR 25172 - SEITLICHER ROLLENTISCH 4,2 M. EINSTELLBAREN ANSCHLÄGEN  
 PR 25172 - TRANSPORTADOR DE RODILLOS DESCARGA CON GRUPO TOPES 4,2 M.

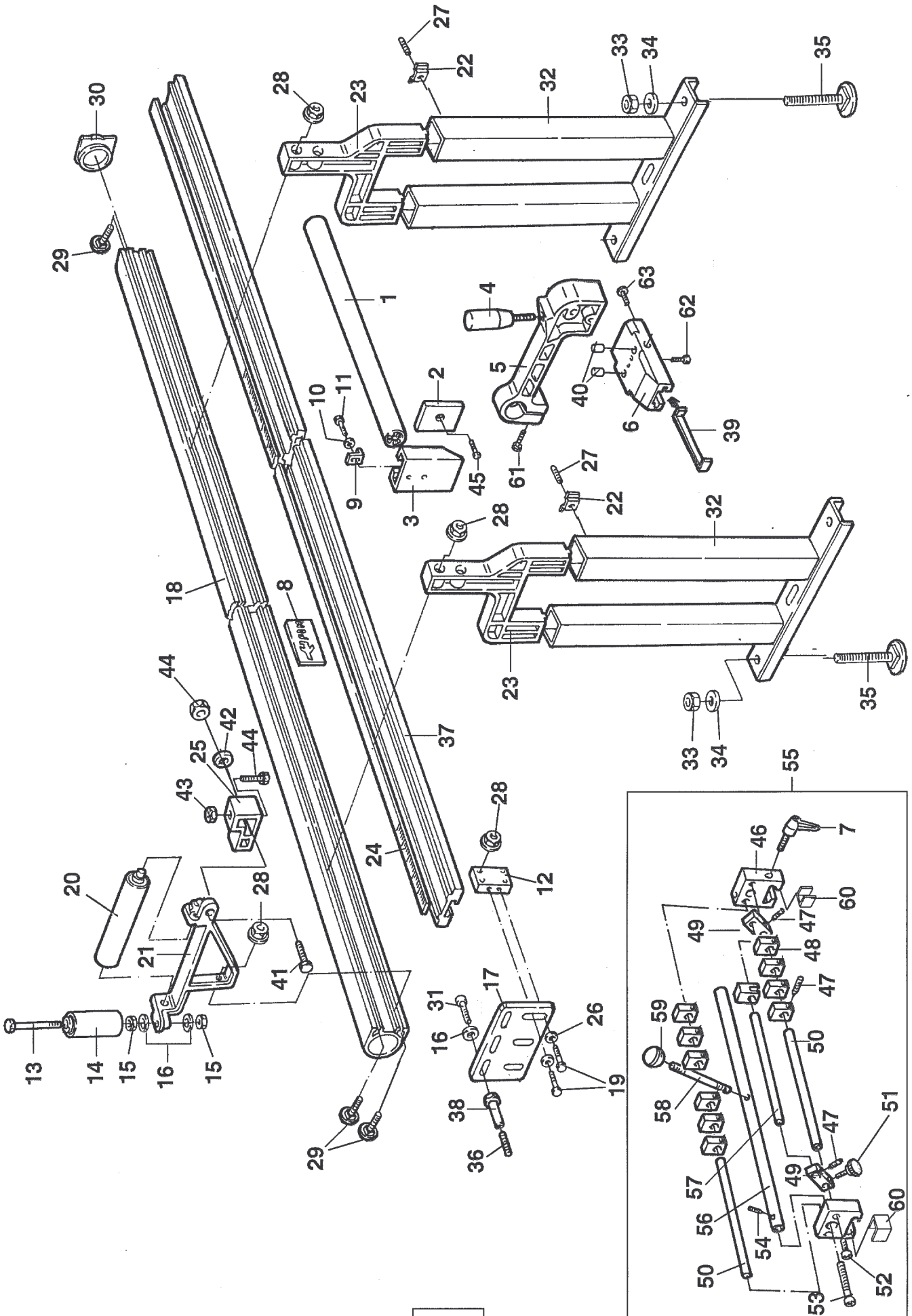
AGGANCIO SPEEDY WORK PER PANDA E SIK  
ASSEMBLY SPEEDY WORK FOR PANDA AND SIK  
BRANCHEMENT SPEEDY WORK POUR PANDA ET SIK  
BEFESTIGUNG SPEEDY WORK FÜR PANDA UND SIK  
ENGANCHE SPEEDY WORK PARA PANDA Y SIK





**SPEEDY WORK**

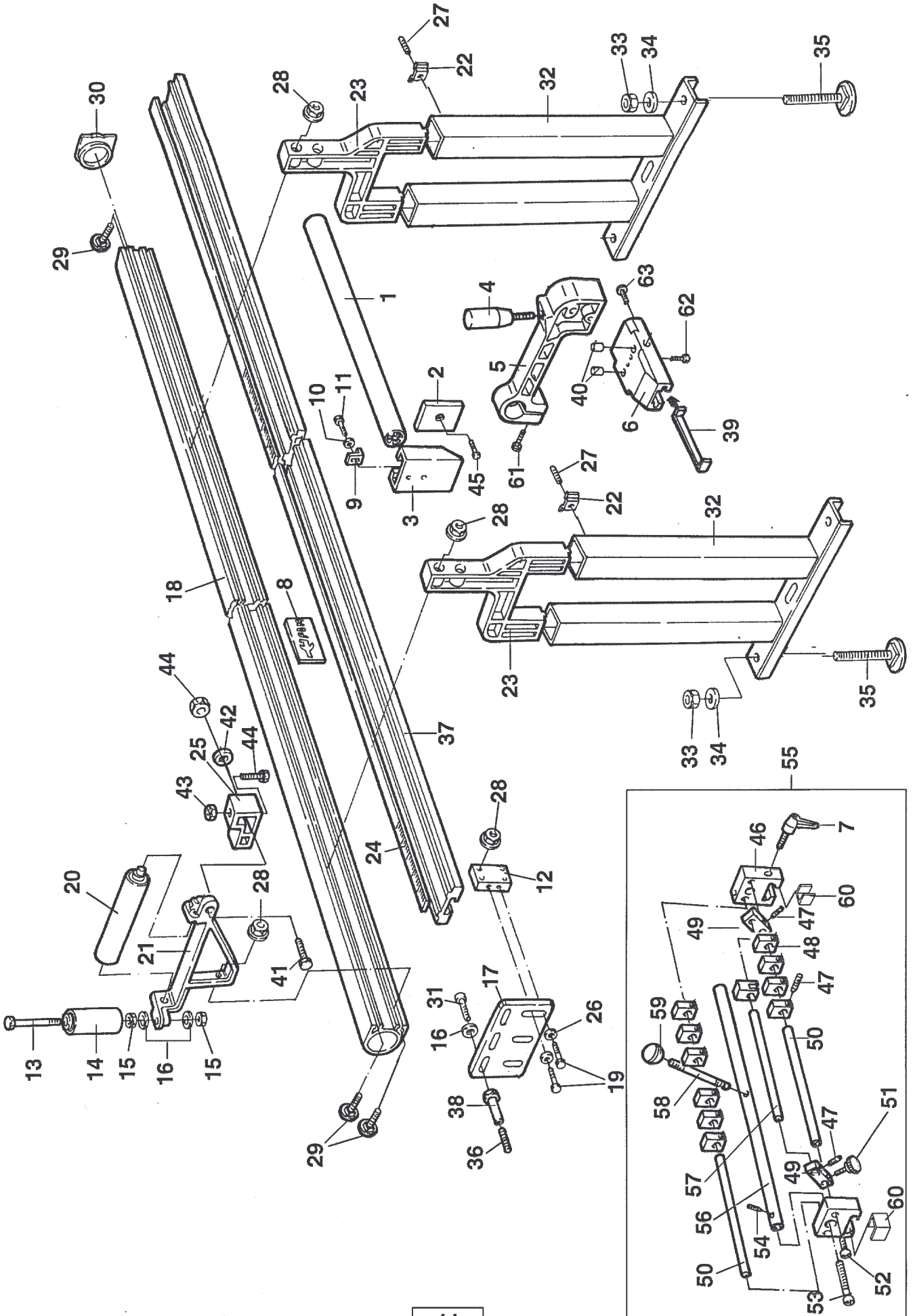
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3 PR 24204	Q/m.4 PR 24205	Q/m.5 PR 24206	Descrizione	I	Description	GB	Description	F
1	OX 36973	1	1	1	Supporto registro		Adjuster support		Support de réglage	
2	OR 36347	1	1	1	Porta battuta		Ledge support		Porte butée	
3	PA 37365	1	1	1	Battuta scorrevole		Sliding stop ledge		Butée coulissante	
4	FY 71883	1	1	1	Impugnatura fissa M12 x16 mm		Fixed handle M12 x 16 mm		Poignée fixe M 12 x 16 mm	
5	PA 41451	1	1	1	Braccio supporto registro		Adjuster support arm		Bras de support butée	
6	PC 41453	1	1	1	Piatto supporto		Support plate		Support plat	
7	FS 72077	1	1	1	Maniglia ripresa M8 x 20 mm		Handle M8 x 20 mm		Poignée à reprise M8 x 20 mm	
8	KE 36444	1	1	1	Targa matricola		Registration No. plate		Plaque matricule	
9	OV 41463	1	1	1	Registro battuta scorrevole		Sliding ledge adjuster		Règlage butée coulissante	
10	-	1	1	1	Rondella Ø 5,5 x 15 x 1,5h mm		Washer Ø 5,5 x 11 x 1h mm		Rondelle Ø 5,5 x 11 x 1h mm	
11	-	1	1	1	Vite TCEI M5x8 mm		Screw TCEI M5x8 mm		Vis TCEI M5x8 mm	
12	OR 41384	1	1	1	Blocchetto di aggancio		Connecting block		Bloc de fixation	
13	-	7	9	11	Vite TE M10x150 mm		Screw M10 x 150 mm		Vis M10 x 150 mm	
14	EB 22130	7	9	11	Rullo verticale		Vertical roller		Rouleau vertical	
15	-	14	18	22	Dado M10 x 6 mm		Nut M10 x 6 mm		Ecrou M10 x 6 mm	
16	-	16	20	24	Rondella Ø 10 x 21 x 2h mm		Washer Ø 10 x 21 x 2h mm		Rondelle Ø 10 x 21x 2h mm	
17	OR 36316	1	1	1	Piastra aggancio macchina		Connecting plate		Plaque fixation machine	
18	OX 36368	1	-	-	Barra estrusa 3m.		Extruded bar 3m.		Barre extrudée 3m.	
18	OX 36383	-	1	-	Barra estrusa 4m.		Extruded bar 4m.		Barre extrudée 4m.	
18	OX 36385	-	-	1	Barra estrusa 5m.		Extruded bar 5m.		Barre extrudée 5m.	
19	-	2	2	2	Vite TE M8x20 mm		Screw TE M8x20 mm		Vis TE M8x20 mm	
20	EB 22129	7	9	11	Rullo orizzontale		Horizontal roller		Rouleau horizontal	
21	OX 36349	7	9	11	Supporto rulli		Rollers support		Supports d'aiguilles	
22	-	8	8	12	Dado in gabbia M8 mm		Nut M8 mm		Ecrou M8 mm	
23	OX 36424	2	2	3	Sostegno superiore		Support		Support	
24	KG 36418	1	1	1	Lamina millimetrata		Graduated bar		Regle millimétrée	
25	OZ 41455	7	9	11	Blocchetto sostegno guida		Guideway support		Bloc porte guide	
26	-	2	2	2	Rondella Ø 8 x 17 x 1,5h mm		Washer Ø 8 x 17 x 1,5h mm		Rondelle Ø 8 x 17 x 1,5h mm	
27	-	8	8	12	Grano P.P 8 x 20 mm		Dowel 8 x 20 mm		Goujon 8 x 20 mm	
28	-	22	26	32	Dado M6 con finta rondella zigrinata		Nut M6		Ecrou roldelle crantée M6	
29	-	22	26	32	Bullone a testa tonda con quadro sottotesta M6 x 25 mm		Cheese bolt with square below the head M6 x 25 mm		Boulon à tête ronde avec tige carré sous la tête M6 x 25 mm	
30	OX 36367	1	1	1	Tappo chiusura barra		Bar plug		Bouchon de fermeture de la barre	
31	-	2	2	2	Vite TE 10x25 mm		Screw TE 10x25 mm		Vis TE 10x25 mm	
32	IE 22168	2	2	3	Cavalletto		Stand		Pied	
33	-	4	4	6	Dado M16 x 8 h mm		Nut M16 x 8 mm		Ecrou M16 x 8 mm	



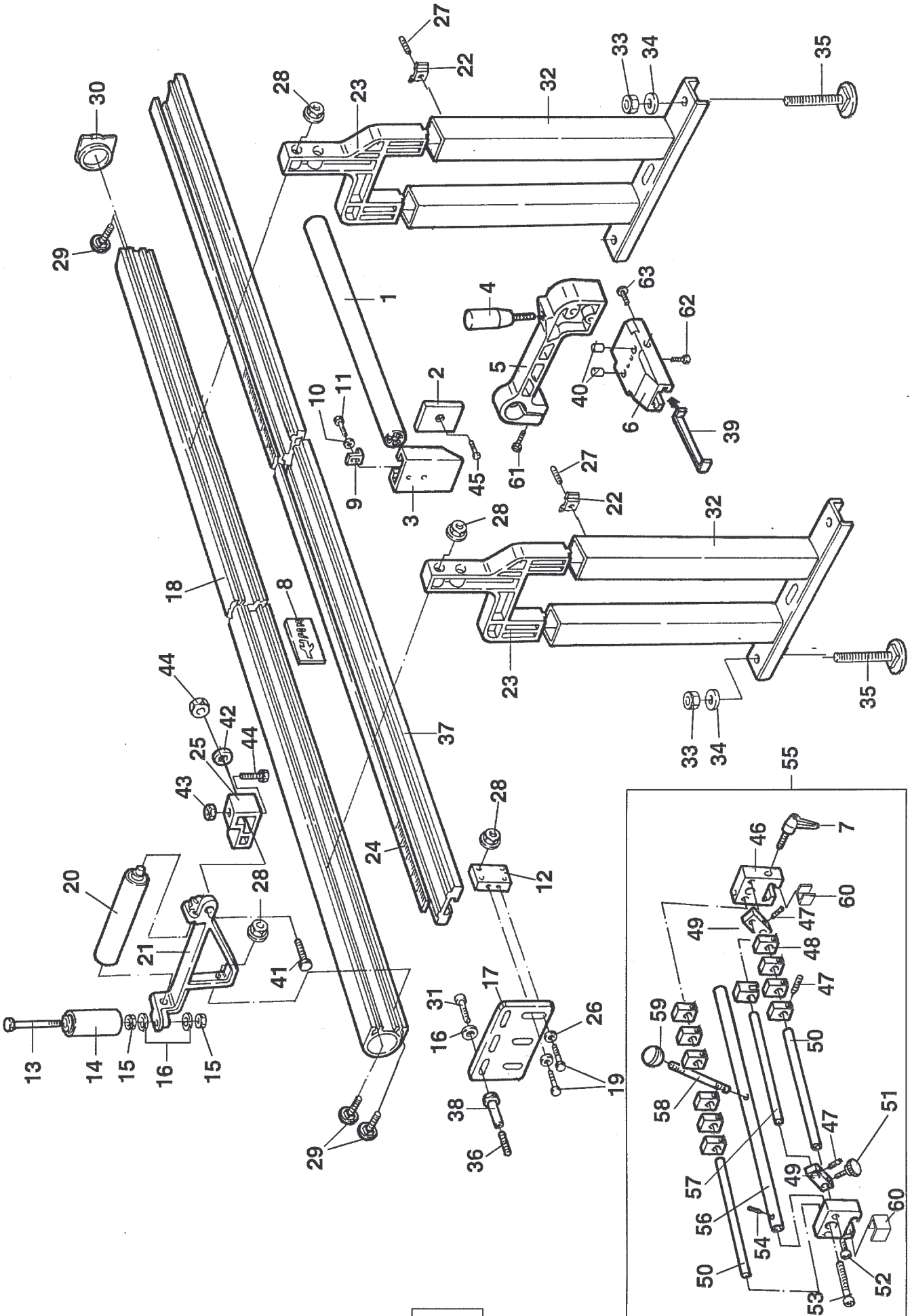
**SPEEDY WORK**

Pos.	Codice Cod.	Q/m.3	Q/m.4	Q/m.5	Descrizione	Description	Description	F
		PR 24204	PR 24205	PR 24206				
34	-	4	4	6	Rondella Ø 17 x 30 x 3h mm	Washer Ø 17 x 30 x 3h mm	Rondelle Ø 17 x 30 x 3h mm	
35	EC 31196	4	4	6	Piede registro	Adjustable foot	Pied réglable	
36	-	2	2	2	Grano P.P M10 x 30 mm	Dowel P.P M10 x 30 mm	Goujon P.P M10 x 30 mm	
37	OX 41457	1	-	-	Piatto di guida m.3	Guide plate 3 m	Plat de guide m 3	
37	OX 41458	-	1	-	Piatto di guida m.4	Guide plate 4 m	Plat de guide m 4	
37	OX 41459	-	-	1	Piatto di guida m.5	Guide plate 5 m	Plat de guide m 5	
38	OU 41374	2	2	2	Colonnina fissaggio macchina 60 mm	Connecting rod 60 mm	Entroise fixation machine 60 mm	
39	OV 41460	1	1	1	Lamina piatto supporto reg.	Adjusting plate	Lame plat de support butees	
40	LK 72972	2	2	2	Spina cil. rettificata D.6 x 20 mm	Pin D. 6 x 20 mm	Tige rectifiés D. 6 x 20 mm	
41	-	7	9	11	Vite TCEI 8 x 30 mm	Screw TCEI 8 x 30 mm	Vis TCEI 8 x 30 mm	
42	-	7	9	11	Rondella Ø 8 x 24 x 3h mm	Washer Ø 8 x 24 x 3h mm	Rondelle Ø 8 x 24 x 3h mm	
43	-	7	9	11	Dado M8 x 8h mm	Nut M8 x 8 mm	Ecrou M8 x 8 mm	
44	-	7	9	11	Vite TCEI M8 x 45 mm	Screw TCEI M8 x 45 mm	Vis TCEI M8 x 45 mm	
45	-	1	1	1	Vite autofilettante Ø 6 x 22,5 mm	Screw Ø 6 x 22,5 mm	Vis autotarodeuse Ø 6 x 22,5 mm	
46	OS 34159	2	2	2	Supporto posteriore	Rear support	Support postérieur	
47	-	13	13	13	Grano punta piana M6 x 6 mm	Dowel M6 x 6 mm	Goujon M6 x 6 mm	
48	OR 34164	11	11	11	Registro	Register	Registre	
49	OR 34165	2	2	2	Supporto guide	Guide support	Support guide	
50	KS 34163	2	2	2	Guida per indici	Index guide	Guide pour index	
51	FV 72064	2	2	2	Pomello M6 x 16 mm	Knob M5 x 16 mm	Pomette M5 x 16 mm	
52	-	4	4	4	Vite TCEI M6 x 20 mm	Screw TCEI M6 x 20 mm	Vis TCEI M6 x 20 mm	
53	-	1	1	1	Vite TCEI M6 x 45 mm	Screw TCEI M6 x 45 mm	Vis TCEI M6 x 45 mm	
54	-	1	1	1	Grano punta piana M6 x 8 mm	Dowel M86 x 8 mm	Goujon M6 x 8 mm	
55	PR 20327	1	1	1	Gruppo battute di riscontro manuale	Manual length stop device	Groupe de butees manuelles	
56	KS 34156	1	1	1	Guida di battuta	Length stop guide	Guide de la butée	
57	KT 34167	1	1	1	Guida registro	Register guide	Guide register	
58	KS 34160	1	1	1	Asta posizionatore	Positioner rod	Tige positionner	
59	FY 70930	1	1	1	Pomello M6 mm	Knob M6 mm	Pomette M6 mm	
60	OV 41461	2	2	2	Lamina supporto	Support plate	Lame support	
61	-	1	1	1	Vite TCEI M8 x 35 mm	Screw TCEI M8 x 35 mm	Vis TCEI M8 x 35 mm	
62	-	2	2	2	Vite TCEI M6 x 25 mm	Screw TCEI M6 x 25 mm	Vis TCEI M6 x 25 mm	
63	-	1	1	1	Vite Button Ø 4 x 10 mm	Screw Button Ø 4 x 10 mm	Vis Button Ø 4 x 10 mm	





Pos.	Codice Cod.	Q/m.3	Q/m.4	Q/m.5	Descrizione	I	D	E
		PR 24204	PR 24205	PR 24206				
1	OX 36973	1	1	1	Supporto registro		Halterung Verstellvorrichtung	Soporte regulación
2	OR 36347	1	1	1	Porta battuta		Anchlaghalter	Puerta tope
3	PA 37365	1	1	1	Battuta scorrevole		Schiebeanschlag	Tope corredizo
4	FY 71883	1	1	1	Impugnatura fissa M12x16 mm		Gester Griff M12 x 16 mm	Empuñadura fija M12 x 16 mm
5	PA 41451	1	1	1	Braccio supporto registro		Haltearm Verstellvorrichtung	Brazo soporte regulación
6	PC 41453	1	1	1	Piatto supporto		Lagerplatte	Plato soporte
7	FS 72077	1	1	1	Maniglia ripresa M8 x 20 mm		Griff Ausgleich M8 x 20 mm	Manilla de recobro M8 x 20 mm
8	KE 36444	1	1	1	Targa matricola		Typenschild	Placa matricula
9	OV 41463	1	1	1	Registro battuta scorrevole		Verstellvorrichtung Schiebeanschlag	Regulación tope corredizo
10	-	1	1	1	Rondella Ø 5,5 x 15 x 1,5h mm		Unterlegscheibe Ø 5,5 x 15 x 1,5h mm	Arandela Ø 5,5 x 15 x 1,5h mm
11	-	1	1	1	Vite TCEI M5 x 8 mm		Schraube TCEI M5 x 8 mm	Tornillo TCEI M5 x 8 mm
12	OR 41384	1	1	1	Blocchetto di aggancio		Befestigungsblock	Bloque de enganche
13	-	7	9	11	Vite TE M10 x 150 mm		Schraube M10 x 150 mm	Tornillo M10 x 150 mm
14	EB 22130	7	9	11	Rullo verticale		Vertikalroller	Rodillo vertical
15	-	14	18	22	Dado M10 x 6h mm		Mutter M10 x 6h mm	Tuerca M10 x 6h mm
16	-	16	20	24	Rondella Ø 10 x 21 x 2h mm		Unterlegscheibe Ø 10 x 21 x 2h mm	Arandela Ø 10 x 21 x 2h mm
17	OR 36316	1	1	1	Piastra aggancio macchina		Befestigungsplatte Maschine	Placa de enganche máquina
18	OX 36368	1	-	-	Barra estrusa 3m.		Strangpreß-Stange 3m.	Barra extrusionada 3m.
18	OX 36383	-	1	-	Barra estrusa 4m.		Strangpreß-Stange 4m.	Barra extrusionada 4m.
18	OX 36385	-	-	1	Barra estrusa 5m.		Strangpreß-Stange 5m.	Barra extrusionada 5m.
19	-	2	2	2	Vite TE M8 x 20 mm		Schraube TE M8 x 20 mm	Tornillo TE M8 x 20 mm
20	EB 22129	7	9	11	Rullo orizzontale		Waagerechte Rolle	Rodillo horizontal
21	OX 36349	7	9	11	Supporto rulli		Rollenhalterungs	Soporte rodillos
22	-	8	8	12	Dado in gabbia M8 mm		Mutter M8 mm	Tuerca M8 mm
23	OX 36424	2	2	3	Sostegno superiore		Support	Sostén superior
24	KG 36418	1	1	1	Lamina millimetrata		Millimeterleiste	Lámina milimetrada
25	OZ 41455	7	9	11	Blocchetto sostegno guida		Befestigungsblock Führung	Bloque sostén guía
26	-	2	2	2	Rondella Ø 8x 17 x 1,5h mm		Unterlegscheibe Ø 8 x 17 x 1,5h mm	Arandela Ø 8 x 17 x 1,5h mm
27	-	8	8	12	Grano P.P 8 x 20 mm		Stift 8 x 20 mm	Tornillo 8 x 20 mm
28	-	22	26	32	Dado M6 con finta rondella zigrinata		Rändelmutter M6	Tuerca M6 con arandela simulada grafiada
29	-	22	26	32	Bullone a testa tonda con quadro sottotesta M6 x 25 mm		Mutterschraube mit halbrundem kopf und Vierkant M6 x 25 mm	Bullón de cabeza redonda con cuadro sub-cabezal M6 x 25 mm
30	OX 36367	1	1	1	Tappo chiusura barra		Stangen-Schließstopfen	Tápon de cierre barra
31	-	2	2	2	Vite 10 x 25 mm		Schraube 10 x 25 mm	Tornillo 10 x 25 mm
32	IE 22168	2	2	3	Cavalletto		Bock	Caballette
33	-	4	4	6	Dado M16 x 8 mm		Mutter M16 x 8 mm	Tuerca M16 x 8 mm



**SPEEDY WORK**

Pos.	Codice Cod.	Q/m.3	Q/m.4	Q/m.5	Descrizione	I	Description	D	Description	E
		PR 24204	PR 24205	PR 24206						
34	-	4	4	6	Rondella Ø 16 x 3h mm		Arandela Ø 16 x 3h mm		Arandela Ø 16 x 3h mm	
35	EC 31196	4	4	6	Piede registro		Unterlegscheibe Ø 16 x 3h mm		Verstellfuß	
36	-	2	2	2	Grano P.P M10 x 30 mm		Stift P.P M10 x 30 mm		Stift P.P M10 x 30 mm	
37	OX 41457	1	-	-	Piatto di guida m.3		Führungsschiene 3 m		Führungsschiene 3 m	
37	OX 41458	-	1	-	Piatto di guida m.4		Führungsschiene 4 m		Führungsschiene 4 m	
37	OX 41459	-	-	1	Piatto di guida m.5		Führungsschiene 5 m		Führungsschiene 5 m	
38	OU 41374	2	2	2	Colonnina fissaggio macchina 60 mm		Schraubenboizen Maschinenbefestigung 60 mm		Schraubenboizen Maschinenbefestigung 60 mm	
39	OV 41460	1	1	1	Lamina piatto supporto reg.		Haltebügel Verstellvorrichtung		Haltebügel Verstellvorrichtung	
40	LK 72972	2	2	2	Spina cil. rettificata D.6 x 20 mm		Stift, geschliffen Ø 6 x 20 mm		Stift, geschliffen Ø 6 x 20 mm	
41	-	7	9	11	Vite TCEI 8 x 30 mm		Schraube TCEI 8 x 30 mm		Schraube TCEI 8 x 30 mm	
42	-	7	9	11	Rondella Ø 8 x 24 x 3h mm		Unterlegscheibe Ø 8 x 24 x 3h mm		Unterlegscheibe Ø 8 x 24 x 3h mm	
43	-	7	9	11	Dado M8 x 8h mm		Mutter M8 x 8h mm		Mutter M8 x 8h mm	
44	-	7	9	11	Vite TCEI M8 x 45 mm		Schraube TCEI M8 x 45 mm		Schraube TCEI M8 x 45 mm	
45	-	1	1	1	Vite autofilettante Ø 6 x 22,5 mm		Blechschrabe Ø 6 x 22,5 mm		Blechschrabe Ø 6 x 22,5 mm	
46	OS 34159	2	2	2	Supporto posteriore		Hintere Halterung		Soporte superior	
47	-	13	13	13	Grano punta piana M6 x 6 mm		Stift M6 x 6 mm		Tornillo M6 x 6 mm	
48	OR 34164	11	11	11	Registro		Verstellvorrichtung		Regulación	
49	OR 34165	2	2	2	Supporto guide		Lager Führungen		Soporte guías	
50	KS 34163	2	2	2	Guida per indici		Führungen für Zeiger		Guía para índices	
51	FV 72064	2	2	2	Pomello M6 x 16 mm		Rändelschraube M6 x 16 mm		Pomo M6 x 16 mm	
52	-	4	4	4	Vite TCEI M6 x 20 mm		Schraube TCEI M6 x 20 mm		Tornillo TCEI M6 x 20 mm	
53	-	1	1	1	Vite TCEI M6 x 45 mm		Schraube TCEI M6 x 45 mm		Tornillo TCEI M6 x 45 mm	
54	-	1	1	1	Grano punta piana M6 x 8 mm		Stift M86 x 8 mm		Tornillo M6 x 8 mm	
55	PR 20327	1	1	1	Gruppo battute di riscontro manuale		Gruppe manueller Anschlag		Grupo topes manual	
56	KS 34156	1	1	1	Guida di battuta		Anschlagführung		Guía de tope	
57	KT 34167	1	1	1	Guida registro		Führung Verstellvorrichtung		Guía de regulación	
58	KS 34160	1	1	1	Asta posizionatore		Stab Positioniervorrichtung		Varilla posicionador	
59	FY 70930	1	1	1	Pomello M6 mm		Rändelschraube M6 mm		Pomo M6 mm	
60	OV 41461	2	2	2	Lamina supporto		Haltebügel		Lámina soporte	
61	-	1	1	1	Vite TCEI M8 x 35 mm		Schraube TCEI M8 x 35 mm		Tornillo TCEI M8 x 35 mm	
62	-	2	2	2	Vite TCEI M6 x 25 mm		Schraube TCEI M6 x 25 mm		Tornillo TCEI M6 x 25 mm	
63	-	1	1	1	Vite Button Ø 4 x 10 mm		Schraube Button Ø 4 x 10 mm		Tornillo Button Ø 4 x 10 mm	

**Le informazioni contenute nel presente libretto non hanno valore contrattuale di carattere commerciale.**

***The information indicated in this booklet have no contractual value of commercial nature.***

**Les informations contenues dans la présente brochure n'ont pas de valeurs contractuelles à caractère commercial.**

***Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben keinen vertraglichen Wert.***

**Las informaciones contenidas en este manual no tienen valor contractual de carácter comercial.**



**F.O.M. INDUSTRIE S.r.l.**

***Macchine per il taglio e la lavorazione di profilati in alluminio,  
materiale plastico e leghe leggere***

47841 CATTOLICA (RN) Italy

Via Mercadante, 85/87 - Tel. ++39 (0)541-832611 - Fax ++39 (0)541-832615  
<http://www.fomindustrie.com> - e-mail: [sales@fomindustrie.com](mailto:sales@fomindustrie.com)

**FOM SERVICE:** - Tel. ++39 (0)541-832777 - Fax ++39 (0)541-832887  
e-mail: [service@fomindustrie.com](mailto:service@fomindustrie.com)